**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand

**Band:** 33 (2006)

**Heft:** 134

**Artikel:** Zovene matète = Jeunes filles

Autor: Morand, Alphonse

**DOI:** https://doi.org/10.5169/seals-244981

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

## **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

## Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 25.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

## Zovene matète - Jeunes filles

Alphonse Morand, Saint-Léonard (VS), patois d'Evolène

Kan irin zovene matète Po nô fére béle No mettin de byo fooudach Et dé tô zeinn motchyoouch

La dumeinzu à là mècha Noou preyen lo Bon Jyou Po tooute le pooure j'ame Et touiss stoouss ku n'amaïn

Un zo lu bon amik No demande la man E poue devélota No chein ala fère poubliyé

Kan no charrein maryàyu Tsa pou no foodre tsanjie de vya Fère lo meynnazo Et brichyè le poupoûnch

Kan no charrein de vyèyu No veirrein le meinoouch Fère koùme n' ein feith Et nos pouen mouri trankilo

Ye koùme chein ku chè paché

Lu via de tô lô moùndo En planna koùme un montanyu Quand nous étions jeunes filles Pour nous faire belles Nous mettions de beaux tabliers Et de tout jolis foulards

Le dimanche à la messe Nous prions le Bon Dieu Pour les pauvres âmes Et tous ceux que nous aimons

Un jour le bon ami Nous demande la main Et puis en fin de journée Nous sommes allées faire publier

Quand nous serons mariées Petit à petit il faudra changer de vie Faire le ménage Et bercer les poupons

Quand on sera des vieilles Nous reverrons les enfants Faire comme on a fait Et nous pourrons mourir tranquilles

C'est comme ça que ça se passe

La vie de tout le monde En plaine comme en montagne



Fête des vignerons, Vevey, 1927. Série de la noce d'après Ernest Biéler. Canton du Valais.